



Estimado Cliente, le agradecemos por haber elegido este producto Atlas Filtri, fabricado en Italia. Leer atentamente la información contenida en el presente manual antes de instalar el filtro. El incumplimiento de las normas indicadas deja sin validez cualquier garantía. Conservar este manual, que contiene los términos de garantía, y el recibo de compra.

INTRODUCCIÓN

HYDRA RAINMASTER ha sido diseñado para la filtración y el tratamiento del agua de lluvia recogida en los depósitos de acumulación y luego utilizarla para variados usos domésticos, civiles e industriales.

El uso de HYDRA RAINMASTER permite obtener agua filtrada de todas las impurezas y libre de olores y colores que pueden disminuir la calidad del agua de lluvia hasta impedir el uso de manera conveniente y satisfactoria.

El agua de lluvia tratada con Hydra Rainmaster debe ser utilizada sólo para usos técnicos, no potables.

De todos modos, HYDRA RAINMASTER es un válido sistema de filtración y tratamiento en todos los casos en los que se requiera filtración y tratamiento para obtener agua cristalina, sin olores y sabores, depurada de pesticidas, insecticidas y compuestos orgánicos clorados en general.

ADVERTENCIA

HYDRA RAINMASTER no es un potabilizador: no usar para filtrar agua destinada al uso potable si la calidad del agua en entrada no está garantizada para dicho uso, o si se desconocer su procedencia y calidad.

La gama HYDRA RAINMASTER está compuesta por filtros dobles (**modelos DUO**) y triples (**modelos TRIO**) registrados y patentados. Todos los filtros están equipados con un exclusivo pre-filtro autolimpiante y con un cartucho con carbón activo para el tratamiento final del agua. El cartucho con carbón activo puede ser del tipo de bloque de carbón (CB-EC) para brindar mejores prestaciones de caudal, o del tipo de carbón granular (LA) para brindar mejores prestaciones de tratamiento. Los filtros HYDRA RAINMASTER TRIO están equipados también con un cartucho de post-filtración fina (FA) antes del cartucho con carbón activo para garantizar la mejor eficacia.

NORMAS GENERALES

Respetar los límites de uso indicados en la etiqueta del filtro.

Si la presión supera los límites de uso, proteger con un reductor de presión.

Instalar un sistema "anti-golpe de ariete" para proteger el filtro.

Mantener protegido de fuentes luminosas.

Mantener protegido de heladas y calor excesivos (mín. 4°C, máx. 45°C).

Usar sólo cartuchos originales Atlas Filtri. El uso de cartuchos no originales hace que la garantía pierda validez.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

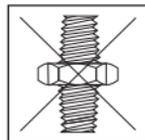
Los filtros HYDRA RAINMASTER han diseñados y realizados valiéndose de soluciones técnicas innovadoras en lo que respecta a la eficacia del sistema de limpieza del cartucho del pre-filtro autolimpiante, mediante lavado contracorriente, que asegura una mayor eliminación de sustancias depositadas en la superficie del cartucho.

El filtro auto-limpiante tiene un grado de filtración nominal de 90 micrones en las versiones RAH con cartucho de malla de acero inoxidable y RLH con cartucho de malla de plástico, o bien filtración nominal de 50 micrones en las versiones RSH con cartucho de malla de plástico plisada.

Cuando el elemento filtrante está obstruido, la operación de limpieza se realiza abriendo simplemente la válvula ubicada en el fondo del vaso (véase figura 1).

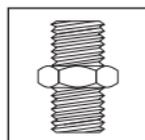
Con esta operación en el interior del filtro se genera una depresión que empuja hacia abajo el cartucho e invierte automáticamente el flujo del agua desde el interior hacia el exterior (contracorriente) del cartucho (véase figura 2). Este flujo de agua en contracorriente lleva consigo partículas y sustancias depositadas en el cartucho y las conduce a la descarga. Cuando se cierra la válvula tras pocos segundos, se regresa a la distribución inicial de las presiones y el muelle interno específico hace retornar el cartucho a la posición de servicio (véase figura 3).

El filtro HYDRA RAINMASTER está equipado con embudo de descarga, dispositivo para la protección de la contaminación del agua potable en las instalaciones hidráulicas, apto para prevenir la contaminación por reflujo, en cumplimiento de la norma europea UNI EN 1717 de noviembre de 2002. Dicho dispositivo impide el reflujo, descargando en la atmósfera todos los elementos instaladores después de la electroválvula de descarga (símbolo de la unidad de protección: DC).



CÓNICO

ADVERTENCIA: los modos de funcionamiento antes descritos y el lavado en contracorriente se producen en las condiciones óptimas con una presión mínima en entrada de 1,8 BAR. Asegurarse de que la presión en entrada no sea inferior a dicho valor, instalando un manómetro antes de la instalación hidráulica.



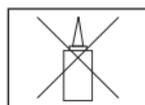
CILÍNDRICO (GAS)

INSTALACIÓN

Antes de realizar las operaciones de instalación del filtro, se recomienda instalar un by-pass y disponer las válvulas de interceptación, manteniendo cerradas la entrada y la salida correspondientes al filtro.

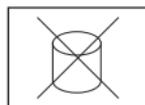
Fijar el filtro a la pared mediante el soporte específico con tornillos (provisto de serie).

Conectar las conexiones de entrada y de salida del filtro (Nota importante: salida indicada con una flecha en el cabezal) exclusivamente a tubos con conexiones tipo BSP (cilíndricas, tipo GAS) como se indica en el diseño. Si es posible usar tubos flexibles para conectar el filtro a los tubos.



SELLADORES

ATENCIÓN: usar sólo cinta de TEFLÓN para sellar las conexiones del filtro, no usar otro tipo de material sellador, de lo contrario la garantía perderá validez.

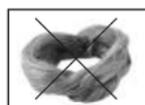


PASTAS

CONEXIÓN DE LA DESCARGA A LA RED HÍDRICA

Conectar al embudo de descarga o al acople de goma, ubicado en la base del filtro, un tubo de goma entelada debidamente fijado con una abrazadera y enviado a la descarga (véase figura 4A y 4B). El punto de descarga debe estar a una altura inferior a la del embudo de descarga o del acople de goma. La longitud del tubo de goma entelada no debe superar los 2 metros.

ATENCIÓN: evitar pliegues y estrangulamientos del tubo de goma entelada: podrían causar contrapresiones en la descarga, perjudicando su funcionamiento.



CÁÑAMO

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Completar las operaciones de instalación y de conexión de la descarga del pre-filtro autolimpiante, realizar los siguientes procedimientos:

- comprobar que no haya pérdidas hidráulicas, abriendo de forma gradual el agua de entrada al filtro;
- llenar el filtro de manera tal de graduar hasta aproximadamente 3/4 de la capacidad y luego purgar el aire presente en el filtro, abriendo los tornillos de purga ubicados en el cabezal del aparato, verificando que todo el aire sea expulsado hasta que el filtro se llene completamente con agua, luego cerrar los tornillos de purga. Dejar salir algunos litros de agua del filtro antes de usar. Entonces el filtro está listo para ser usado de manera correcta.



CINTA DE TEFLÓN

MANTENIMIENTO

Gracias al pre-filtro autolimpiante, HYDRA RAINMASTER puede brindar prestaciones mejores y prolongadas en el tiempo si las operaciones de mantenimiento son realizadas correcta y regularmente, siguiendo los procedimientos indicados en MANTENIMIENTO ORDINARIO y MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Pre-filtro autolimpiante:

realizar el lavado en contracorriente del cartucho filtrante, abriendo la válvula de descarga durante 15/20 segundos. El lavado en contracorriente se realiza con los modos indicados en las CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

Si el cartucho no estuviera perfectamente limpia tras la operación de lavado, repetir la operación con el mismo modo una o varias veces hasta obtener la limpieza deseada. Si no fuera posible lograr una limpieza aceptable para el buen funcionamiento del filtro, intervenir según el procedimiento de mantenimiento extraordinario indicado más adelante.

Filtros de carbón:

- sustituir el cartucho CB-EC al menos cada 6 meses, o antes del límite si el agua tratada presenta olores, colores, sabores y/o si el caudal disminuye notablemente;
- sustituir el cartucho LA al menos cada 3 meses, o antes del límite si el agua tratada presenta olores, colores, sabores y/o si el caudal disminuye notablemente.

Post-filtro (sólo modelos HYDRA RAINMASTER TRIO):

- sustituir el cartucho post-filtro FA cada 3-6 meses, simultáneamente a la sustitución de los cartuchos con carbón activo, o antes del límite si el caudal disminuye notablemente.

Nota importante: Eliminar los cartuchos usados siguiendo las normativas vigentes.

MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Pre-filtro autolimpiante:

con el tiempo la limpieza del cartucho realizada mediante las operaciones de mantenimiento ordinario puede ser problemática debido a eventuales incrustaciones en la red del cartucho. En este caso es necesario realizar una limpieza extraordinaria del cartucho, según el siguiente modo:

- interrumpir el flujo de agua antes del filtro;
- descargar la presión del filtro abriendo un grifo de la instalación hidráulica después del filtro;
- abrir el filtro desenroscando el vaso del cabezal, utilizando la llave de apertura específica (prevista de serie);
- extraer el cartucho (utilizando guantes de protección para evitar eventuales excoiraciones causadas por la malla desgastada);
- lavar el cartucho bajo un chorro de agua fría y, si fuera necesario, ayudarse con un cepillo suave para eliminar la mayoría de las impurezas;
- introducir el cartucho limpio en el vaso;
- enroscar el vaso en el cabezal;
- poner nuevamente en funcionamiento el filtro siguiendo los procedimientos de "PUESTA EN FUNCIONAMIENTO";
- sustituir el cartucho del filtro autolimpiante cada 24-36 meses, o antes del límite si el cartucho presenta desgarras evidentes de la red filtrante.

Filtros de carbón y post-filtro:

en caso de no utilizar el filtro por un periodo prolongado, aislar el equipo de la instalación y quitar los cartuchos conservándolos en un lugar fresco y seco, hasta su siguiente uso.

GUÍA PARA SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS

Los filtros HYDRA RAINMASTER están realizados siguiendo los controles de calidad más estrictos y sometidos a severas pruebas de eficiencia y resistencia. A continuación se presentan una serie de inconvenientes que se pueden manifestar debido a defectos de instalación, mantenimiento o usos disconformes a los indicados, por posibles desatenciones en el uso o, por último, debido al desgaste del filtro y de sus partes.

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
No sale agua de las llaves	<ul style="list-style-type: none">- cartucho obstruido;- rotura del vaso;- válvulas de interceptación y/o de by-pass cerradas.	<ul style="list-style-type: none">- limpiar el cartucho, siguiendo los procedimientos de mantenimiento extraordinario;- sustituir el vaso y la correspondiente junta tórica;- abrir las válvulas de interceptación o de by-pass cerradas.
Sale agua no filtrada de las llaves	<ul style="list-style-type: none">- rotura del cartucho;- rotura del muelle- junta del cartucho estropeada;- válvula de by-pass abierta.	<ul style="list-style-type: none">- sustituir el cartucho;- sustituir el muelle;- sustituir la junta del cartucho;- cerrar la válvula de by-pass.
El cartucho no se limpia	<ul style="list-style-type: none">- presión insuficiente en el interior del vaso;- cartucho incorrectamente colocado en el vaso.	<ul style="list-style-type: none">- controlar el tubo de descarga: si presenta estrangulamientos o curvas demasiado estrechas, eliminar el inconveniente;- girar en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las mismas el cartucho para que pueda moverse verticalmente sin esfuerzo en el vaso.
Pérdida de agua entre la cabeza y el vaso del filtro	<ul style="list-style-type: none">- junta tórica de estanqueidad del vaso estropeada.	<ul style="list-style-type: none">- sustituir la junta tórica.
Pérdida de agua por las conexiones entre los tubos y los roscados laterales del filtro	<ul style="list-style-type: none">- sellador (TEFLÓN) insuficiente.	<ul style="list-style-type: none">- agregar algunas vueltas de TEFLÓN.
Pérdida de agua entre el vaso y la válvula de descarga	<ul style="list-style-type: none">- junta de la válvula de descarga estropeada.	<ul style="list-style-type: none">- sustituir la junta.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Dirección del fabricante: ATLAS FILTRI s.r.l. - Via del Santo, 227 - 35010 Limena (PD) - ITALIA

Los filtros HYDRA RAINMASTER son fabricados de conformidad con las siguientes directivas Europeas: UNI EN 1717- Protección de la contaminación del agua potable en las instalaciones hidráulicas y requisitos generales aptos a prevenir la contaminación por reflujo.

DATI TECNICI GAMMA HYDRA RAINMASTER

HYDRA RAINMASTER RANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS

DONNÉES TECHNIQUES GAMME HYDRA RAINMASTER

TECHNISCHE DATEN DER HYDRA RAINMASTER-PRODUKTPALETTE

DATOS TÉCNICOS GAMA HYDRA RAINMASTER

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ СЕРИИ HYDRA RAINMASTER

HYDRA RAINMASTER

BAR Min / БАР Мин 1,8

BAR Max / БАР Макс 8

T°C Min / T°C Мин +4

T°C Max / T°C Макс +45

HYDRA RAINMASTER DUO CB-EC

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

3600/1,5

3600/1,5

3600/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

5000/1,5

5000/1,5

5000/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

5700/1,5

5700/1,5

5700/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER DUO LA

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

1900/2,2

1900/2,2

1900/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

2600/2,2

2600/2,2

2600/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

2900/2,2

2900/2,2

2900/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER TRIO CB-EC

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

3500/1,7

3500/1,7

3500/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

4800/1,7

4800/1,7

4800/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

5500/1,7

5500/1,7

5500/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER TRIO LA

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

1800/2,5

1800/2,5

1800/2,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

2500/2,5

2500/2,5

2500/2,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

2800/2,5

2800/2,5

2800/2,5

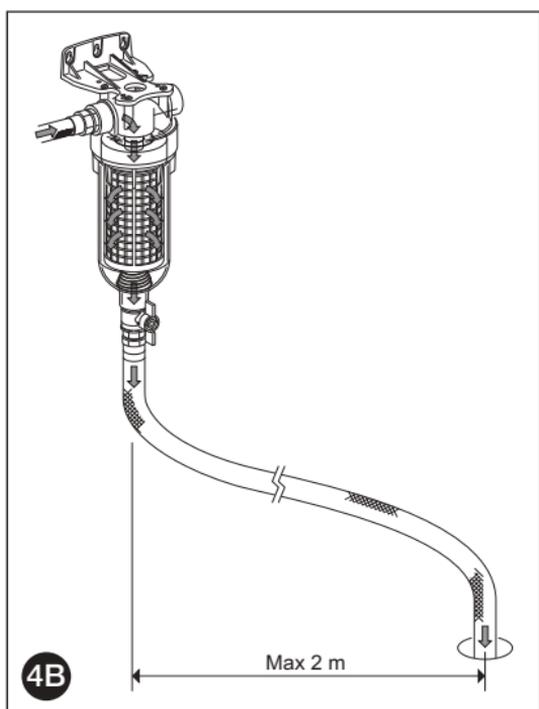
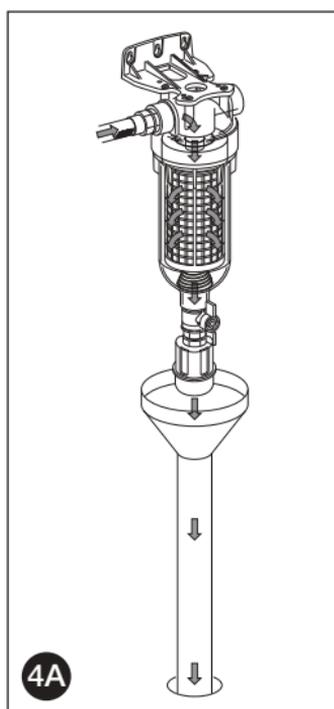
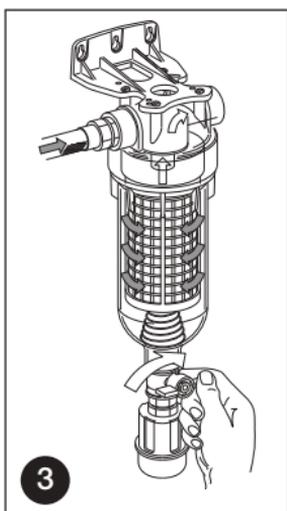
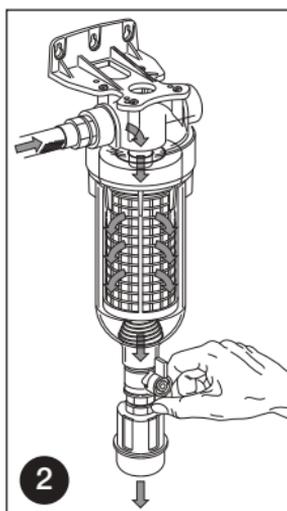
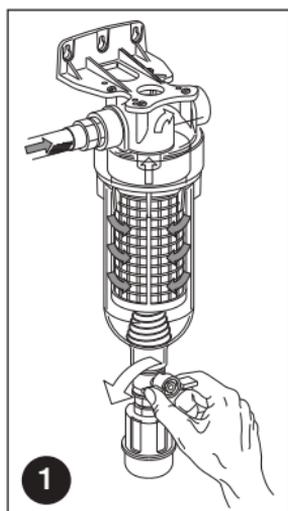
Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч



HYDRA RAINMASTER DUO



HYDRA RAINMASTER TRIO



Garanzie

- Conservare l'etichetta della scatola per identificare il prodotto.
- I termini di garanzia applicati sono quelli contenuti nella Direttiva CEE 85/374 per i paesi UE. Per i paesi extra UE il prodotto è coperto da garanzia limitata per 12 mesi dalla data dell'acquisto provato da regolare scontrino. Richieste di risarcimento devono essere fatte per scritto al punto vendita - o ad Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. Il danneggiato deve: indicare il prodotto, il luogo, la data di acquisto; offrire il prodotto in visione; provare il nesso causale tra difetto e danno. Per qualsiasi controversia il produttore elige come Foro competente il Tribunale di Padova, Italia, con applicazione della normativa italiana.

Warranty

- Keep the label on the box for product identification.
- Applied warranty conditions are those in Directive CEE 85/374 for EU countries. For non EU countries, the product is covered by a limited 12-month warranty from date of purchase (proof of purchase required). Claims must be made in writing to the point of sale or to Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italy. Claims must: Indicate the product, place and date of purchase; provide the product for review; prove connections between defects and damages. All disputes are regulated by Italian law and shall be submitted to the Court of Padua, Italy.

Garantie

- Conserver l'étiquette de la boîte pour identifier le produit.
- Pour les pays de l'Union européenne, les délais de garantie sont ceux indiqués dans la Directive CEE 85/374. Pour les pays qui ne font pas partie de l'Union européenne, le produit est garanti 12 mois à compter de la date d'achat reportée sur le ticket de caisse. Les demandes d'indemnisation doivent être faites par écrit au point de vente ou à Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. Le client qui a subi un dommage doit: indiquer le produit, le lieu et la date d'achat; permettre d'examiner le produit en question; prouver le rapport entre le défaut et le dommage. En cas de litige, le fabricant reconnaît le Tribunal de Padoue (Italie) comme étant le seul compétent, avec application de la loi italienne.

Garantie

- Bewahren Sie die Schachteletikette gut auf, um das Produkt zu identifizieren.
- Bei den angewendeten Garantiebedingungen handelt es sich um jene, die in der Richtlinie CEE 85/374 für die Länder der EU enthalten sind. Bei Nicht-EU-Staaten ist die Garantiedeckung auf 12 Monate ab dem durch einen regulären Rechnungsbeleg bestätigten Kaufdatum beschränkt. Ansuchen um Entschädigungsansprüche müssen schriftlich bei unserer Verkaufsstelle bzw. bei Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italien gestellt werden. Der Geschädigte muss folgendermaßen vorgehen: Produktidentifikation, Ort und Datum des Kaufs sind anzugeben; das Produkt muss zur Ansicht vorgelegt werden; es ist der kausale Zusammenhang zwischen Mangel und Schaden zu beweisen. Als zuständiger Gerichtsstand für allfällige und jegliche Rechtsstreitigkeiten wurde vom Hersteller das Gericht von Padua, Italien, gewählt, wo die geltenden italienischen Rechtsvorschriften zur Anwendung gelangen.

Garantías

- Conservar la etiqueta de la caja para identificar el producto.
- Las condiciones de garantía aplicadas son las contenidas en la Directiva CEE 85/374 para los países de la UE. Para los países fuera de la UE el producto está cubierto por una garantía limitada por 12 meses desde la fecha de la compra, probada por el recibo correspondiente. Las eventuales solicitudes de resarcimiento se deben realizar por escrito al punto de venta - o a Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. El damnificado debe: indicar el producto, el lugar, la fecha de compra; ofrecer el producto para ser examinado; probar el nexo causal entre defecto y daño. Ante cualquier controversia, el fabricante elige como Foro competente el Tribunal de Padua, Italia, con aplicación de la normativa italiana.

Гарантии

- Сохраните этикетку с коробки для идентификации изделия.
- Для стран - членов ЕС применяются гарантийные условия, содержащиеся в Директиве CEE 85/374. Для стран - не членов ЕС, на изделие распространяется гарантия, ограниченная 12 месяцами со дня покупки, подтвержденной обычным чеком. Заявки на получение компенсации должны оформляться в письменном виде в пункте продажи, либо по адресу: Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Лимена (Limena), Италия. Лицо, понесшее ущерб, должно: указать название изделия, место и дату покупки; предоставить рекламационное изделие; предоставить доказательства причинной связи между дефектом изделия и причиненным ущербом. В случае возникновения споров, изготовитель выбирает в качестве компетентного суда Суд города Падуя, Италия, с применением норм итальянского законодательства.



ATLAS green is the ATLAS FILTRI seal for environmentally friendly products.

Hydra Rainmaster filter housing bowls are made in PET, a highly recyclable plastic, manufactured with a proprietary procedure saving up to 60% of energy in injection molding compared with standard plastics. That is one of Atlas Filtri commitments to comply with Kyoto Treaty for the reduction of green house gas (CO₂) emissions in the atmosphere.

CB-EC is the only environmentally friendly carbon block element, made with a proprietary technology reducing green house gas emissions in activated carbon production.



Via del Santo, 227 - 35010 LIMENA (Padova) - ITALY
Tel. +39.049.769055 - Fax +39.049.769994 - www.atlasfiltri.com